

# 貝多芬的心深底裏

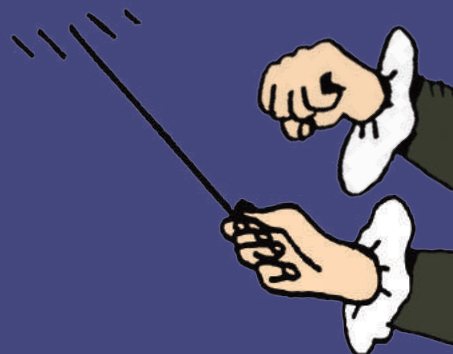
# THE OTHER SIDE OF BEETHOVEN



指揮/主持 Conductor/Presenter  
**黎志華 Jason Lai**  
(駐團藝術家 HKS Artist Associate 2009-2011)



鋼琴 Piano  
**李嘉齡 Colleen Lee**  
(駐團藝術家 HKS Artist Associate 2010-2011)



探索樂聖貝多芬鮮為人知的另一面

The human behind the genius - get to know Beethoven like you have never before!

**3.8.2024**

星期六 Sat 7:30pm

**4.8.2024**

星期日 Sun 3pm

屯門大會堂演奏廳

Tuen Mun Town Hall Auditorium

\$400 \$260 \$150

英語演出 In English

適合6歲或以上觀眾 For ages 6+



Artwork courtesy of Jiri Voruba

© Jiri Voruba



### An all-Beethoven programme

Piano Concerto No 3 in C minor, Op 37  
and excerpts from  
Symphony No 2 in D, Op 36  
Symphony No 3 in E-flat, Op 55, "Eroica"  
Symphony No 5 in C minor, Op 67  
Symphony No 6 in F, Op 68, "Pastorale"  
Symphony No 9 in D minor, Op 125, "Choral"  
and other piano concertos



### "Enthusiastic and energetic."

*The Telegraph*

指揮/主持 Conductor/Presenter

#### 黎志華 Jason Lai

(駐團藝術家 HKS Artist Associate 2009-2011)

- Principal Conductor, Yong Siew Toh Conservatory
- Associate Conductor, Hong Kong Sinfonietta (2013-2014)
- Associate Conductor, Singapore Symphony Orchestra (2013-2018)

### "A rare interpretive ability... a model of control, nuance and balance...delightful in every way."

*New York Concert Review*

鋼琴 Piano

#### 李嘉齡 Colleen Lee

(駐團藝術家 HKS Artist Associate 2010-2011)

- Has performed with London Symphony Orchestra and Warsaw Philharmonic Orchestra, etc
- Has been featured at festivals including the International Chopin Festival in Poland, Assisi International Piano Festival in Italy, Pianoforte-Festival Meissen in Germany and International Keyboard Festival in New York
- Sixth Prize, International Fryderyk Chopin Piano Competition 2005
- First Prize, the Third International Seiler Piano Competition 2003

除了「登-登-登-櫟」，你對貝多芬這位音樂偉人認識有幾多？

貝多芬相貌嚴肅，不苟言笑，面對失聰、事業失意、情緒困擾等命運的煎熬，他是怎樣衝破萬難在創作路上勇往直前？

在音樂教育及心理輔導方面富有經驗的指揮黎志華，將在這場與別不同的音樂會中，帶領香港小交響樂團及星級鋼琴家李嘉齡，告訴你貝多芬鮮為人知的一面，從他的多首鋼琴協奏曲和交響曲選段，還有他寫給弟弟的書信之中，窺探貝多芬的內心世界，探索他的音樂之旅。

節目包括貝多芬的第三鋼琴協奏曲、交響曲（第二、三、五、六和第九）及其他鋼琴協奏曲之選段。

Everyone knows Beethoven – he is the famous composer who became deaf but still wrote amazing masterpieces. But is that really all there is to the life of one of the most influential figures in classical music?

Acclaimed conductor, music educator, host and professional counsellor Jason Lai is here to shed light on the other side of the composer's seemingly triumphant story: in a letter to his brothers, Beethoven expressed his deep despair and disillusionment over life as his hearing and general wellbeing deteriorated. How did he cope with his mental health battles and leave behind his timeless legacy? Join us and delve into the fascinating link between Beethoven's troubled life and his brilliant creations.

### 門票現已於城市售票網發售 Tickets NOW available at URB TIX

全日制學生、高齡人士、殘疾人士及其陪同人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠  
Half-price tickets available for full-time students, senior citizens, people with disabilities  
and the minder & Comprehensive Social Security Assistance recipients

凡購買正價門票4張或以上，可獲9折或更多優惠  
10% or further discount for group booking of 4 or more standard tickets

國際綜藝合家歡另設有團體及套票優惠，詳情請參閱國際綜藝合家歡網站  
Group booking and package discounts are available at International Arts Carnival website  
[www.hkiac.gov.hk](http://www.hkiac.gov.hk)

香港小交響樂團保留更改節目及表演者之權利  
Hong Kong Sinfonietta reserves the right to change the programme and artists

電話及網上購票 Telephone & Online Booking  
3166 1288 | [www.URBTIX.hk](http://www.URBTIX.hk)

門票查詢 Ticketing Enquiries  
3166 1100

節目查詢 Programme Enquiries  
2836 3336 | [www.HKSL.org](http://www.HKSL.org)

流動應用程式 URB TIX App



媒體伙伴  
Media Partner

**MOVIE  
MOVIE**  
Now TV ch 116

hong kong sinfonietta

hksinfonietta